

✠ **In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi: Imperante domino nostro michaelio magno imperatore anno quarto: die quinta decima mensis februaryi indictione sexta neapoli: Certum est nos petrum ferrarium et anna honesta puella uterinis germanis filiis quondam gregorii de rotunda: et quidam maria qui marena clamatur iugaliu personarum: nos autem pro vice et portionibus nostris seum et pro vicem et portionem de quidem iohanne germano nostro qui infra etatem ex e videris: seum et cum consensu et voluntate memorata genitrice nostra: A presenti die promptissima voluntate promictimus vobis domino laurentio venerabili presbytero et igummeno monasterii sanctorum sergii et vachii: qui nunc congregatus est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridiarium: et at cuncta vestra congregatione monachorum memorati sancti et venerabilis vestris monasterii: eo quod contrastitis a memorato gregorio de rotunda genitori nostro idest integrum omnem licerem suum seum pertinentias suas quas ipse abuit et at eum pertinuit per quobis modum de integra ecclesia sancti petri que nominatur at calistum foris flubeum dicendo pars vestra ut vos ibidem sortem aberetis et fuit exinde inter vos et memorato genitori nostro intentionem: et post ipsa intentionem venistis exinde cum eum in convenientiam ambas partes quatenus divideretis illos per medietatem sicuti et quomodo in omnibus continet firmissima chartula que vobis exinde fecit memorato genitori nostro quem aput vos abetis: et per ipsa chartula fecit vobis ut si de eum non remanserit proprium heredem tunc ipsa medietate sua reberteret et exeret offertum et**

✠ **Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nel quarto anno di impero del signore nostro Michele grande imperatore, nel giorno decimo quinto del mese di febbraio, sesta indizione, neapoli. Certo è che noi Pietro Ferrario e Anna onesta fanciulla, fratelli uterini, figli del fu Gregorio **de rotunda** e invero di Maria detta Marena, coniugi, noi poi per conto e per le porzioni nostre e anche per conto e per la porzione invero di Giovanni fratello nostro che risulta essere prima dell'età adulta, e anche con il consenso e la volontà della predetta genitrice nostra, dal giorno presente con prontissima volontà promettiamo a voi domino Lorenzo, venerabile presbitero e egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco, che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridiarium**, e a tutta la vostra congregazione di monaci del predetto vostro santo e venerabile monastero, poiché contestaste al predetto Gregorio **de rotunda** genitore nostro per intero ogni sua parte e pertinenza che lo stesso ebbe e a lui appartenne in qualsiasi modo dell'integra chiesa di san Pietro detta **at calistum** davanti al fiume, dicendo la parte vostra che voi ivi avevate una parte e vi fu dunque tra voi e il predetto genitore nostro una disputa e dopo la disputa perveniste pertanto con lui ad un accordo ambedue le parti affinché lo divideste per metà come e in qual modo in tutto contiene il fermissimo atto che a voi pertanto fece l'anzidetto genitore nostro che presso di voi avete e mediante lo stesso atto stabili per voi che se di lui non rimaneva proprio erede allora la sua metà ritornasse e fosse offerta e consegnata al predetto monastero come e nel modo in cui in tutto contiene il predetto atto. Inoltre il predetto nostro genitore prese**

traditum in memorato monasterio sicuti et quomodo in omnibus memorata chartula continet: etiam et memorato genitori nostro tullit una petia de terra pertinente de memorata ecclesia et ipse illa venumdedi: et quia quesistis vos nobis ut illa recolligeremus et stetimus exinde vobiscum at legem et iudicaverunt ut nos illas recolligeremus et non potuimus illa recolligere: et quia nos cepimus vos rogare ut daremus ibidem alia una petia de terra qui est coniuncta cum terra ex ipsa ecclesia: at vicem pro memorata terra que venditam est: et abrenuntiarem vobis ipsum quantum nobis pertinet de memorata ecclesia sancti petri cum omnibus sivi pertinentibus et refunderetis nobis auri tari quinque: etiam et in presentis per vos dedimus et tradidimus in memorata ecclesia memorata petia de memorata terra una cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus: coherente sivi ab uno latere parte meridiana et de uno capite a parte orientis est terra heredum quondam domini petri ipati de sanctum archangelum at signa: et de alio latere a parte septentrionis est coniunctum cum memorata alia petia de memorata terra ubi est ipsa ecclesia: et de alio capite parte occidentis est terra memorati vestri monasterii sancti sebastiani: unde per hanc chartula repromittimus et firmamus vobis quia nullatenus presumimus nos aut heredibus nostris nec abeamus licentiam aliquando tempore vos aut posteris vestris nec memorato vestro monasterio querere de memorata integra ecclesia cum omnibus sivi pertinentibus nec de memorata integra petia de memorata terra que ibidem modo dedimus ut super legitur per nullum modum nec per summissas personas a nunc et in perpetuis temporibus: et nec vos nec posteris vestris nec memorato vestro monasterio non abeat licentiam

un pezzo di terra appartenente alla predetta chiesa e lo vendette e poiché voi chiedeste a noi che lo riprendessimo e siamo stati pertanto con voi davanti alla legge e giudicarono che noi lo riprendessimo e non potemmo riprenderlo e poiché noi incominciammo a chiedervi di dare a voi ivi un altro pezzo di terra che é adiacente con la terra della stessa chiesa al posto della predetta terra che é venduta e avremmo rinunciato con voi a quanto a noi appartiene della suddetta chiesa di san Pietro con tutte le cose ad essa appartenenti e ci avreste refuso cinque tarenis d'oro, pertanto in presente tramite voi abbiamo dato e consegnato alla predetta chiesa l'anzidetto pezzo della suddetta terra con gli alberi e il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti. Confinante allo stesso da un lato dalla parte di mezzogiorno e da un capo dalla parte di oriente é la terra degli eredi del fu domino Pietro Ipato di **sanctum archangelum at signa**, e dall'altro lato dalla parte di settentrione é adiacente con il predetto altro pezzo della suddetta terra dove é la stessa chiesa, e dall'altro capo dalla parte di occidente é la terra del predetto vostro monastero di san Sebastiano. Onde mediante questo atto promettiamo e confermiamo a voi che per nulla noi o i nostri eredi presumiamo né abbiamo licenza in qualsiasi tempo di chiedere a voi o ai vostri posteri né al predetto vostro monastero a riguardo dell'anzidetta integra chiesa con tutte le cose ad essa pertinenti né a riguardo del suddetto integro pezzo della predetta terra che ora ivi abbiamo dato, come sopra si legge, in nessun modo né tramite persone subordinate, da ora e in perpetuo. Né voi né i vostri posteri né il predetto vostro monastero abbiate licenza in alcun tempo di chiedere il predetto pezzo della suddetta terra che é stata venduta, in nessun modo, affinché non vi sia pertanto per noi e per i nostri eredi alcun danno.

aliquando tempore querere memorata petia de memorata terra que vendita est per nullum modum ut non siat nobis et at nostris heredibus exinde nullam damnietatem: etiam et si quobis tempore exierit quavis personas qui vos aut posteris vestris quesierit de memorata ecclesia cum omnibus sivi pertinentibus aut de memorata petia de memorata terra que ibidem dedimus ut super legitur per nos aut per nostris heredibus tunc nos et heredibus nostris vobis vestrisque posteris et in memorato monasterio illos exinde desuper tollere debeamus: etiam et memorati tari quinque nobis illis dedistis et aput nos illis abemus: at nostra potestatem: etiam et una chartula que at memorato genitori nostro fecit petro filio iohanni scocci de fravicandum ipsa ecclesia seum et alia una chartula comutationis que a memorato genitori nostro fecit gregorio nepoti suo in presentis apud vos illes remisimus pro vestra defensionem: et omnem licerem nostrum quantum in memorata ecclesia et eius pertinentiis abemus per quobis modum siat de memorato vestro monasterio: et licentiam et potestatem abeatis vos et posteris vestris et memorato vestro monasterio exinde causare cum memorato petro scocci et cum suis heredibus quomodo melius potueritis absque omni nostra et de nostris heredibus qualivet contrarietatem: set de memorata petia de memorata terra que vendita est siat qualiter superius diximus: quia ita nobis placuit: Si autem aliter fecerimus de his omnibus memoratis per quobis modum aut summissas personas tunc componimus nos et heredibus nostris vobis vestrisque posteris et in memorato sancto vestro et venerabili vestro monasterio auri solidos duodecim bythianteos et hec chartula promissionis ut super legitur sit firma scripta per manus sergii primari per memorata sexta

Inoltre se in qualsiasi tempo comparisse qualsiasi persona che a nome nostro o dei nostri eredi chiedesse a voi o ai vostri posteris a riguardo della predetta chiesa con tutte le cose ad essa pertinenti o del predetto pezzo della suddetta terra che ivi abbiamo dato, come sopra si legge, allora noi e i nostri eredi dobbiamo pertanto allontanarla per voi e per i vostri posteris e per il predetto monastero. Ed anche avete dato a noi i predetti cinque tarenis, e presso di noi li abbiamo in nostro possesso. E poi un atto che al predetto genitore nostro fece Pietro, figlio di Giovanni **scocci**, a riguardo della costruzione della stessa chiesa e un altro atto di permuta che al predetto genitore nostro fece Gregorio nipote suo, in presente abbiamo consegnato a voi per vostra difesa. E ogni porzione nostra, quanto nella predetta chiesa e nelle sue pertinenze abbiamo in qualsiasi modo, appartenga al suddetto vostro monastero e voi e i vostri posteris e il predetto vostro monastero abbiate pertanto licenza e potestà di fare causa con l'anzidetto Pietro **scocci** e con i suoi eredi come meglio potrete senza qualsiasi contrarietà nostra e dei nostri eredi ma a riguardo dell'anzidetto pezzo della predetta terra che é stata venduta sia come sopra abbiamo detto. Poiché così fu a noi gradito. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora noi ed i nostri eredi paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteris e al predetto vostro santo e venerabile monastero dodici solidi aurei di Bisanzio e questo atto di promessa, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano del primario Sergio per l'anzidetta sesta indizione. ✠ Questo è il segno ✠ della mano del predetto Pietro Ferrario e il segno ✠ della mano della predetta Anna onesta fanciulla, fratelli uterini, per conto loro e per conto dell'anzidetto Giovanni loro fratello che risulta essere prima

indictione ✕ hoc signum ✕ manus memorato petro ferrario: signum ✕ manus memorata anna honesta puella uterinis germanis pro vice illorum et pro vice de memorato iohanne germano illorum qui infra etatem exe videris et cum consensu et voluntate memorata genitrice illorum quod ego pro eis subscripsi ✕

✕ ego iohannes filius domini gregorii testi subscripsi ✕

✕ Ego leo tabularius testis subscripsi ✕

✕ ego iohannes filius domini sergii testi subscripsi ✕

✕ Ego sergius primarius Complevi et absolvi per memorata sexta indictione ✕

dell'età adulta e con il consenso e la volontà della suddetta loro genitrice, che io per loro sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Gregorio, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io tabulario Leone come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Sergio, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io primario Sergio completai e perfezionai per l'anzidetta sesta indizione. ✕